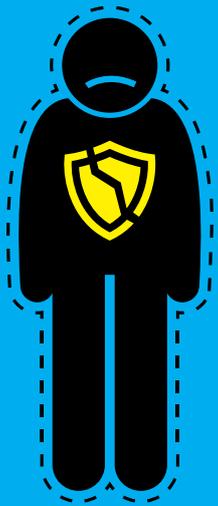
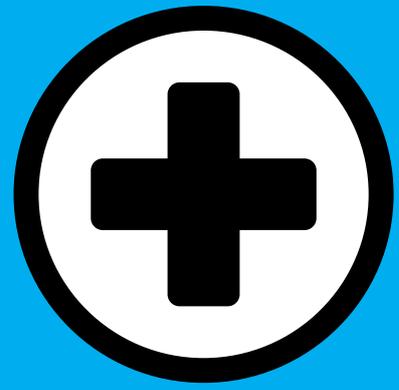


MEDGUIDE Impfen



**Ängste
überwinden,
Vertrauen
stärken**



**aktualisierte Version für Herbst / Winter 2021/22
inkl. Info zu kostenpflichtiger Corona-Tests und
möglichen Beschränkungen im öffentlichen Leben
* inklusive Dari & Paschtu (Sprachen Afghanistan)**

- **verständlich erklärt**
- **interkulturell illustriert**
- **jetzt in >25 Sprachen* bestellen**

info@edition-willkommen.de



2 Sie wollen sich jetzt impfen lassen? Die Impfungen sind kostenlos. Es gibt mehrere Möglichkeiten: Sie rufen die Impf-Hotline unter der Telefonnummer 116 117 an, dort helfen Experten weiter. Oder Sie kontaktieren Ihre Ärztin bzw. Ihren Arzt. Ganz in Ihrer Nähe stehen mobile Impfbusse oder Impfstationen für Sie bereit. Ihr Gesundheitsamt sagt Ihnen gern, wie Sie dorthin kommen.

تريد الحصول على المَطعوم؟ التَطعيمات مجانية. هناك العديد من الخيارات المتاحة: يمكنك الإتصال على الخط الساخن للتطعيم على الرقم 116 117، حيث سيقوم الخبراء بمساعدتك. أو يمكنك التواصل مع طبيبك.

حافلات التطعيم المتنقلة أو محطات (مراكز) التطعيم متوفرة بالقرب منك في منطقتك. ستساعد مديرية الصحة (مكتب الصحة) الخاصة بك بإخبارك بكيفية الوصول إلى هناك.

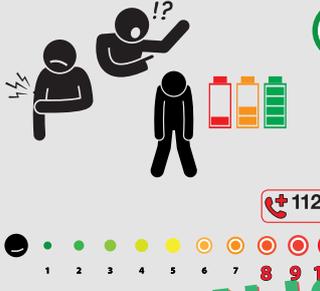


1 Es passiert sehr leicht, dass Sie sich mit dem Corona-Virus infizieren. Sie können dann sehr schwer krank werden. Wir möchten, dass Sie sich ausreichend schützen. Lassen Sie sich daher gegen COVID-19 impfen.

Ab September 2021 können sich auch Kinder ab 12 Jahren und Jugendliche impfen lassen. Schwangere können so ihr kommendes Baby besser schützen. *

من السهل جداً أن تصاب بفيروس كورونا. بعدها قد تمرض بشكل شديد. نحن نريدك أن تحمي نفسك بشكل كافٍ. لذلك أحصل على التطعيم الخاص ضد فيروس كورونا.

اعتباراً من ٢٠٢١ يمكن أيضاً تطعيم الأطفال من سن الثانية عشرة والمراهقين. يمكن أيضاً للمرأة الحامل حماية طفلها القادم بشكل أفضل. *



4 Nach einer Impfung können Nebenwirkungen auftreten. Die kleine Einstichstelle kann etwas schmerzen. Es können Kopfschmerzen oder leichtes Fieber auftreten. Oder Sie fühlen sich etwas müde. Diese Symptome sind normal und vergehen wieder.

Nur bei großen gesundheitlichen Problemen rufen Sie 112 an. Ansonsten hilft Ihre Ärztin oder Ihr Arzt gern weiter.

بعد عملية التطعيم قد تحدث بعض الأعراض الجانبية. قد يؤلمك بعض الشيء مكان الإبرة اللقاح. قد تعاني من الصداع أو حمى خفيفة. أوروبما قد تشعر ببعض الأُم. هذه الأعراض طبيعية وسوف تزول.

اتصل بالرقم 112 فقط إذا عانيت من مشاكل صحية كبيرة. غيّر ذلك، يمكن أن يساعدك طبيبك من خلال العائف.



3 Zum Impftermin bringen Sie Ihren Personalausweis und, wenn Sie schon einen haben, auch Ihren Impfpass mit. Wenn Sie keinen Impfpass besitzen, bekommen Sie einen neuen.

Manche Leute bieten Impfpässe gegen Geld an, z.B. im Internet. Bitte kaufen Sie diese nicht! Das ist strafbar.

عند موعد التطعيم يرجى منك إحضار هويتك الشخصية و - في حالة كان لديك - جواز التطعيم الخاص بك. إذا لم يتوفر جواز التطعيم، ستحصل عليه.

Leserichtung Arabisch ist von rechts nach links
Tipp zum Lesen des deutschen Textes: das PDF können Sie am Bildschirm heranzoomen (trotz „Muster“)
هذه مخالفة يعاقب عليها القانون.

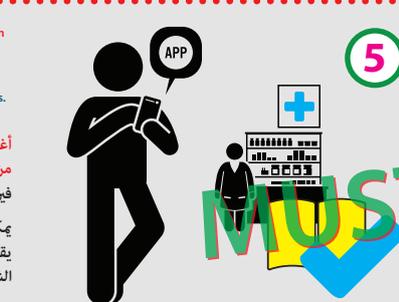


6 Die meisten Impfstoffe bieten erst nach der zweiten Impfung einen ausreichenden Schutz. Dies hat zwei Vorteile: Sie sind vor dem Corona-Virus besser geschützt.

Sie können leichter wieder Freizeiteinrichtungen besuchen. Diese fragen manchmal nach Ihrem Impfpass und Personalausweis. Sie können so auch einfacher reisen.

أغلب اللقاحات لا توفر الحماية الكاملة إلا بعد الجرعة الثانية من اللقاح. هذا له ميزتان: أنت محمي بشكل أفضل ضد فيروس كورونا.

يمكنك زيارة الأماكن الترفيهية بسهولة أكبر. معظم الأحيان يقومون بطلب شهادة التطعيم الخاصة بك وبطاقة الهوية الشخصية. ويمكنك أيضاً السفر بسهولة.



5 Zusammen mit dem Impfpass können Sie eine Corona-App auf Ihrem Smartphone installieren. Hier helfen auch Apotheken weiter. Sie können später auch Ihren Ausweis und den digitalen Impfpass vorzeigen. Das ist manchmal einfacher.

إلى جانب شهادة التطعيم، يمكنك أن تقوم بتحميل أحد التطبيقات على هاتف المحمول. يمكن هنا للصيديات مساعدتك. حيث يمكنك لاحقاً إظهار بطاقة الهوية الشخصية مع النسخة الرقمية من شهادة التطعيم. كما يمكنك الذهاب إلى مكتب الأحيان.



8 Bitte informieren Sie sich über die allgemein geltenden Hygieneregeln. *

Tragen Sie in öffentlichen Gebäuden und in Bus/Bahn einen medizinischen Mundschutz. Waschen Sie regelmäßig die Hände. Bitte halten Sie Abstand zu anderen Personen. Lüften Sie regelmäßig, wenn Sie sich mit mehreren Personen in einem Raum aufhalten.

يرجى منك معرفة قواعد النظافة المعمول بها. يرجى منك ارتداء كمامة (واقي) في المباني العامة وفي الباصات/ القطارات. يرجى غسل اليدين بانتظام. يرجى المحافظة على مسافة آمنة بينك وبين الآخرين. في حال تواجدك في غرفة مع عدة أشخاص يرجى تهوية الغرفة بانتظام.

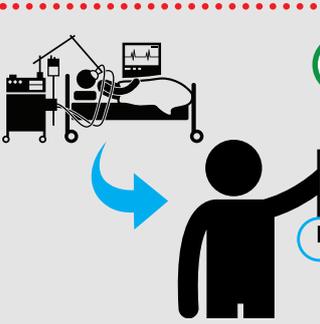


7 Ältere Personen über 60 Jahre und Menschen, die Vorerkrankungen haben, können sich nach sechs Monaten ein weiteres Mal impfen lassen. So sind Sie noch besser geschützt.

Fragen Sie Ihr Gesundheitsamt oder Ihre Ärztin oder Ihren Arzt. Auch diese Impfung ist kostenlos.

أشخاص أكبر من ستين عاماً الذين تزيد أعمارهم عن ستين عاماً، يمكنهم تلقي التطعيم مرة أخرى بعد ستة أشهر. هذا التطعيم مجاني. يرجى سؤال مكتب الأحيان أو طبيبك عن هذا التطعيم. يرجى سؤال مكتب الأحيان، انظر إلى القائمة على اليمين.

professionell übersetzt in viele Migrationssprachen, siehe Übersicht auf der letzten Seite
ÄNGSTE ÜBERWINDEN - VERTRAUEN STÄRKEN
إرسال مكتب الأحيان.



10 Sind Sie bereits selbst einmal an Corona erkrankt und wieder gesund geworden? Dann können Sie dies mit einem offiziellen (PCR-) Test nachweisen. Dieser Test muss knapp einen Monat alt sein und darf nicht älter als sechs Monate sein. Danach können Sie sich impfen lassen.

هل أصبت بفيروس كورونا وقد تعافيت؟ يمكنك إثبات ذلك عن طريق فحص PCR رسمي. يجب أن يكون عمر الفحص ما يقارب الشهر ولا يزيد عن الستة أشهر. بعدها يمكنك الحصول على اللقاح.



9 Hatten Sie Kontakt zu einer Person, bei der COVID-19 nachgewiesen wurde? Dann vereinbaren Sie bitte einen PCR-Test. Über das Gesundheitsamt ist dieser kostenlos.

Sie haben keine Symptome? Dennoch können Sie sich angesteckt haben. Deswegen ist der Test so wichtig. Bleiben Sie bis zum Erhalt des Testergebnisses zu Hause.

هل كنت على إتصال مع شخص تمت إصابته بفيروس كورونا؟ إذاً يرجى منك إجراء اختبار PCR. هذا الإختبار مجاني من خلال مكتب الصحة (مديرية الصحة).

ليس هناك أعراض؟ ومع ذلك، قد تكون مصاباً. لذلك الفحص مهم جداً. إبقِ في المنزل حتى تصلك نتيجة الفحص.



12 Kennen Sie jemanden, der Hilfe benötigt? Bitte teilen Sie mit, wenn eine Person nicht Deutsch oder auch nicht Ihre Muttersprache spricht. Wir finden dann einen Übersetzer oder eine Übersetzerin oder eine Impfeinrichtung mit Übersetzung.

Denken Sie bitte an sich und Ihre Mitmenschen. Wir danken für Ihre Mithilfe.

هل تعرف شخصاً بحاجة إلى المساعدة؟ يرجى منك إعلامنا عن طريق الهاتف. في حال كان هناك شخص لا يتحدث الألمانية أو يتحدث لغتك الأم. سنقوم بإيجاد مترجم مركز التطعيم تتوفر فيه الترجمة.

يرجى التفكير في نفسك ومن هم حولك. نحن نشكرك على تعاونك.



11 Sie können eine Impfung z.B. nach einer Beratung bei der Ärztin oder beim Arzt auch problemlos ablehnen.

Im öffentlichen Leben müssen Sie sich aber häufiger kostenpflichtig testen lassen. Sie können nicht alle Freizeitaktivitäten nutzen. Das hängt von den jeweiligen Regeln ab. Diese wollen auch die anderen Gäste / Kunden schützen. *

على القواعد الخاصة بهذه الاستفسار الضيوف / الزبائن الآخرين. *

jetzt sofort bestellen: pro Poster in DIN A2 für € 22,- und Aktionspreisen bis 18.11.2021 | mit option. Laminierung
info@edition-willkommen.de, Tel. 04841 - 770 99 94

bereits jetzt bundesweit eingesetzt

„mit das Beste, was man für die Face-to-Face-Impfauflklärung nutzen kann“
 Dr. Jost Butenoop,
 April 2021



in Heimatvereinen,
 Volkshochschulen,
 Familien-
 bildungsstätten



auf Sozialämtern /
 Jugendämtern
 / in der Jugend-
 migrationsberatung



in Bürgerbüros

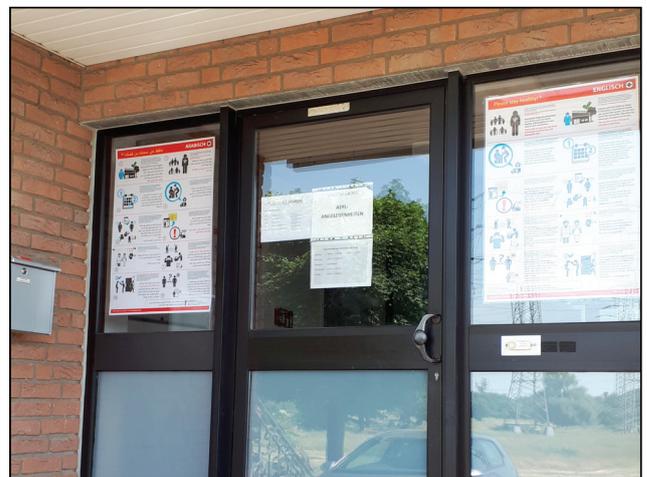


vor der Moschee



vor dem Speisesaal
 in der Gemeinschafts-
 und Sammelunterkunft

„manchmal der
 Rettunganker“
 Fachmagazin zu den
 MedGuide allgemein
 Juli 2021



zentral vor öffentlichen Gebäuden,
 im Schaukasten am Markplatz und
 vor Sportplatz-Einrichtungen

bitte ausdrucken und dann ausgefüllt per Scan/als Mail-Anhang an:

info@edition-willkommen.de [oder per Fax 0 4841-770 99 96]

✓ Ja, wir bestellen zur interkulturellen Impf-Aufklärung:

als Poster im Format DIN A2 42,1 cm x 59,4 cm

INDOOR: „Ängste überwinden, Vertrauen stärken“, für Herbst/Winter 2021/22

 Kombinieren Sie Ihre Wunschsprachen, frei wählbar ab 1 Stück

 nur € 22,- pro Poster, robustes Plakatpapier

 **ANGEBOT:** ab 10 Poster 1 Freixemplar dazu,
ab 20 Poster 3 Freixemplare dazu,
ab 50 Poster 10 Freixemplare dazu
ab 100 Poster 22 Freixemplare dazu



Ausgangs-Sprache:

ZIEL-Sprache:

[bitte jeweilige Anzahl eintragen, z.B. 3 x ...]

Deutsch mit ...

<input type="checkbox"/>	Hoch-Arabisch	<input type="checkbox"/>	Französisch	<input type="checkbox"/>	Portugiesisch	<input type="checkbox"/>	Tigrinya (Eritrea)
<input type="checkbox"/>	Albanisch	<input type="checkbox"/>	Griechisch	<input type="checkbox"/>	Rumänisch	<input type="checkbox"/>	Tschechisch
<input type="checkbox"/>	Bulgarisch	<input type="checkbox"/>	Hausa (Nigeria)	<input type="checkbox"/>	Russisch	<input type="checkbox"/>	Türkisch
<input type="checkbox"/>	Chinesisch	<input type="checkbox"/>	Kroatisch	<input type="checkbox"/>	Serbisch	<input type="checkbox"/>	Ungarisch
<input type="checkbox"/>	Englisch	<input type="checkbox"/>	Kurdisch/Kurmanji	<input type="checkbox"/>	Somali	<input type="checkbox"/>	Urdu (Iran / Pakistan)
<input type="checkbox"/>	Dari (Afghanistan)	<input type="checkbox"/>	Paschtu (Afghanistan)	<input type="checkbox"/>	Spanisch	<input type="checkbox"/>	Vietnamesisch
<input type="checkbox"/>	Farsi/Persisch	<input type="checkbox"/>	Polnisch	<input type="checkbox"/>	Swahili (Ostafrika)	<input type="checkbox"/>	Yoruba (Westafrika)

[bitte auf Wunsch ankreuzen]



Zusatzoption laminiert, zzgl. € 12,99 / Expl. (Endpreis € 34,99 / Expl.)
ja, ich wünsche alle Plakate in hygienischer Laminierung für OUTDOOR

IHRE Kontakt- / RECHNUNGSADRESSE

Sollten Rechnungs- und Lieferadresse sich unterscheiden, bitten wir um einen Vermerk, am besten in der Mail an uns:

Name, Vorname _____
FB/ Abt./Kostenstelle _____
Straße _____
PLZ, Ort _____
Telefon für Rückfragen _____
EMAIL _____
Datum, Unterschrift _____

[Stempel?]

Preise inkl. 19% USt.

Versand € 10,- pro Lieferanschrift

Lieferzeit aktuell ca. 2 bis 3 Wochen

Stand: 22. September 2021

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

bei Rückfragen einfach Ihre Kontaktdaten mailen, wir melden uns umgehend!